

-(으)ㄴ까요?

~しましょうか／~でしょうか（提案・推量）

提案と推量を兼ねます。主語で意味が決まる形で、日本語では「しましょうか」と「でしょうか」に分かれるところです。

■ つけ方

語幹	形	例
パッチムなし	-ㄴ까요	가다 → 갈까요?
パッチムあり	-을까요	먹다 → 먹을까요?
ㄹ パッチム	-ㄴ까요	살다 → 살까요?
提案（우리）	~しましょうか	같이 갈까요?
推量（三人称）	~でしょうか	비가 올까요?
過去の推量	-았/었을까요	갔을까요?

■ 二つの働き

提案として使います。같이 갈까요?（一緒に行きましょうか）。主語が「わたしたち」のときはこの意味です。

推量にもなります。비가 올까요?（雨が降るでしょうか）。主語が三人称なら相手に見込みを尋ねる形です。日本語も「でしょうか」と分かれるので、感覚は近いと言えます。

相手への申し出にも使えます。제가 도와드릴까요?（お手伝いしましょうか）。一人称でも、相手のためにする動作なら申し出になります。

返事は -읍시다 や 좋아요 で受けます。갈까요? → 네, 갑시다.

■ 例文

- 1 우리 같이 점심 먹을까요?
一緒にお昼を食べましょうか。
- 2 제가 도와드릴까요?
お手伝いしましょうか。
- 3 내일 비가 올까요?
明日雨が降るでしょうか。
- 4 이 옷 어떨까요?
この服どうでしょうか。
- 5 벌써 도착했을까요?
もう到着したでしょうか。
- 6 창문을 열까요?
窓を開けましょうか。

■ 紛らわしいもの

-(으)ㅂ시다
「~しましょう」と誘いを決める形です。까요 は相手の意向を尋ねます。
갈까요?（どうですか） / 갑시다.（行きましょう）

-(으)ㄴ래요?
相手の意向を尋ねますが、より気軽でくだけた響きです。
같이 갈까요?（丁寧） / 같이 갈래요?（気軽）

-(으)ㄴ 거예요
推量ですが断定に近くなります。까요 は相手に尋ねる形です。
비가 올까요?（尋ねる） / 비가 올 거예요.（断定）

■ まちがえやすい点

- ✕ 제가 갈까요? — 自分の予定として
- 제가 갈게요.
自分の予定なら -(으)ㄴ게요 です。까요 は相手に尋ねる形です。
- ✕ 살을까요?
- 살까요?
ㄹ パッチムのあとは -ㄴ까요 です。
- ✕ 갈까요! — 誘いを決めるつもりで
- 갑시다!
決めるなら -(으)ㅂ시다 です。까요 は疑問の形です。